

תחרות פומבית לתכנון מתחם ורבורג בירושלים

תכולת האוגדן:

- א. דבר ראש העיר ירושלים
 - ב. פרוגרמת התחרות.
 - ג. תנאי התחרות:
 1. כללי.
 2. תנאי התחרות ונהליה.
 3. הוראות כלליות להגשת ההצעות.
 4. מסירת העבודה והתקשרות עם המכריז.
 5. נספחים - בקבצים מצורפים:
 - א. תכנית התמצאות.
 - ב. צילום אוויר.
 - ג. דפנות המתחם – צילומים פנוראמיים.
 - ד. עקרונות תשריט מצב מוצע.
 - ה. עקרונות חלוקת המתחם – פרוגרמה ושימושים.
 - ו. עקרונות שטחי החוץ.
 - ז. תשריט מצב מאושר.
 - ח. תשריט מצב מוצע.
 - ט. טבלת זכויות.
 - י. נספח בינוי.
 - יא. חתכים.
 - יב. נספח תנועה.
6. מפת מדידה של אתר התחרות כולל סימון פוליגון גבול התחרות בפורמט DWG - (שני קבצים : מדידה + גבול התחרות)
 7. תרשים סביבה (2 קבצי JPEG על רקע גו"ח + תצ"א)
 8. מעטפת השתתפות סטנדרטית.
 9. טופס השתתפות הכולל את הצהרת המשתתף.
 10. טופס לתיאור עקרונות התכנון.

תנאי התחרות

כללי:

הכרזה: עיריית ירושלים וחברת עדן – החברה לפיתוח מרכז ירושלים בהסכם עם ועדת ההתחרויות של התאחדות האדריכלים ובוני ערים בישראל (ע"ר), מכריזים בזה על התחרות פומבית בין אדריכלים בישראל, הרשומים בפנקס המהנדסים והאדריכלים, ומזמינים אותם להגיש הצעותיהם לתכנון בינוי, פיתוח ועיצוב אדריכלי למתחם ורבורג בקרית יובל בירושלים.

1. חבר השופטים: חבר השופטים מורכב מ-

אדרי' רבקה גוטמן – יו"ר חבר שופטים
אדרי' שלמה אשכול, מהנדס העיר - שופט
גבי אריאלה רגיואן, סמנכ"לית, וראש מנהל פנאי - שופטת
אדרי' עודד לילנטל מח' תכנון באגף מבני ציבור- שופט
אדרי' ג'ויס אורון - שופטת
אדרי' שמעון פילצר – שופט
אדרי' אריה גונן – מזכיר חבר השופטים.

הרשות בידי חבר השופטים, או המכריז להזמין בוחנים, יועצים, או אחרים, שישתתפו בישיבות חבר השופטים בדעה מיעוצת בלבד.
חבר השופטים יקבע את סדרי עבודתו. מבלי לגרוע בכלליות האמור לעיל, ינוהל פרטי כל על הבחירה בשלבי השיפוט השונים.
החומר המצורף לתנאי התחרות דהיינו הפרוגרמה הנו בגדר הנחיות לתפיסות ולמגמות המתגבשות אצל המזמין וישמש כבסיס לשיפוט והערכת ההצעות. חבר השופטים רשאי על פי שיקוליו המקצועיים לבחון גם הצעות המאתגרות הנחיות אלה..

2. פרסים:

פרס ראשון 40000 ₪,
פרס שני 30000 ₪,
פרס שלישי 15000 ₪
סך הכול הוקצב לפרסים 85000 ₪ בתוספת מע"מ.

חבר השופטים רשאי לשנות את החלוקה הכספית של התשלומים ושל הפרסים לפי ראות עיניו, מבלי לשנות את הסכום הכולל של הפרסים.
כמו כן, רשאי חבר השופטים להעניק ציונים לשבח נוספים ללא פרס כספי, לפי החלטתו.

תנאי התחרות ונוהליה

3. אופי התחרות: התחרות היא פומבית ובכפוף לקבוע להלן בתנאי והנחיות תחרות זו.
4. שיטת התחרות: התחרות תישפט בהליך שיבטיח את אנונימיות המשתתפים. חבר השופטים והמזמין שואפים לסיים את הליך השיפוט בשלב שיפוטי אחד ועל בסיס החומר המוגש לתחרות. חבר השופטים רשאי, אך לא חייב לבקש תוספת הבהרות למספר פרויקטים נבחרים, אם ימצא זאת נדרש. אם יתבקשו הבהרות ואז תוספות, אזי יעשה חבר השופטים שימוש בנאמן להבטחת השמירה על אנונימיות המשתתפים, עד לסיום הליך השיפוט.
5. זכות השתתפות בתחרות: רשאי להשתתף בתחרות כל אדריכל הרשום בפנקס המהנדסים והאדריכלים בישראל פרט ל-:
1. חבר הנהלת המוסד המכריז, שופט בהתחרות, ואז שותף קבוע או זמני של שופט בתחרות.



2. עובד אצל אחד השופטים וואו המועסק על ידו.
3. כל משתתף בהתחרות כיועץ או בוחן.
- רשאים להשתתף בליווי תכנון וואו הוצאה לפועל שלנושא התחרות שופטים, בוחנים, יועצים ב"כ המכריזים, באם יטפלו בכך מתוקף תפקידם.
6. סיור- מפגש מתחרים עם יוזם התחרות:
ביום ד' בתאריך 27.6.2018 בשעה 16:00. יתקיים מפגש ברחוב אהרון רבינוביץ בקרית יובל ירושלים בכניסה לאתר ההתחרות. ההשתתפות בסיור רצויה ומומלצת.
- שאלות: שאלות הבהרה יש להפנות בכתב בלבד לא מאוחר לתאריך 4.7.2018 שבוע לאחר הסיור/מפגש למזכיר ההתחרות, לכתובת: אדרי' אריה גוני' ועדת ההתחרויות – עבור תחרות לתכנון מתחם ורבורג בירושלים, התאחדות האדריכלים ובוני ערים בישראל (ע"ר), u-architects3@barak.net.il
- התשובות לשאלות שחבר השופטים ימצא לנכון להשיב עליהן שנשלחו במייל כאמור, תופצנה בכתב, במרוכז, לידעית כל רוכשי תנאי התחרות, לא מאוחר משבועיים ממועד הסיור, מותנה בקבלת התשובות ממכריז התחרות. התשובות תהוונה חלק מהוראות ההתחרות. במקרה של סתירה בין תנאי התחרות לתשובות אלה, תהיה עדיפות להוראות והבהרות הכלולות בתשובות לשאלות.
7. מועד מסירת ההצעות: המועד האחרון למסירת ההצעות הוא יום ה' 4.10.2018 עד השעה 16:00, בהתאחדות האדריכלים ובוני ערים בישראל, (ע"ר), רחוב מגדלור 15 יפו. כדי למנוע עיכובים ולהבטיח מסירת החבילה והתכניות, מתבקשים המתחרים, לשלחה על ידי שליח במועד שנקבע (לשם מסירה מיד ליד ולקבל אישור על המסירה). לאחר המועד הנ"ל לא תתקבלנה הצעות נוספות.
8. פסילת תכניות: חבר השופטים הוא המוסמך לקבוע אם הצעה עונה לדרישות התחרות, ומבלי לפגוע מכלליות האמור כאן, רשאי חבר השופטים, מטעם זה, לפסול הצעה גם על הסף. חבר השופטים חייב לפסול במקרים המפורטים להלן, תכנית שהוגשה לתחרות:
 - אם היא התקבלה אחרי המועד שנקבע כמועד האחרון למסירה.
 - אם ימצאו על התכנית, או החומר הגלוי שהוגש, סימנים שייראו בעיני השופטים כמיועדים לזהות את המתחרה, או אם המתחרה או מי מטעמו יגלה זהותו באיזה אופן אחר למי שהוא מהשופטים לפני תום השיפוט, או שינסה להשפיע על שופט, או על השיפוט בכל צורה שהיא.
 - מתחרה שאינו עונה על דרישות סעיף 6 לעיל.
9. דיני התכנון והבנייה: כל ההצעות שיוגשו לתחרות, יתאמו את הוראות דיני התכנון והבנייה. אין באמור בסעיף זה, כדי לחייב את חבר השופטים לפסול תכנית שיש בה סטיות וואו חריגות מהתב"ע לאתר או מכל דין אחר.
10. שינויים בתכניות: חבר השופטים, רשאי לדרוש שינויים בתכניות. המתכנן הזוכה מתחייב לבצע את השינויים שנדרשו, כאמור לעיל, תוך פרק זמן סביר שייקבע על ידי השופטים.
11. שמירה על סודיות הזיהוי של המתחרים: המתחרים יכניסו את טופס ההשתתפות (את טופס ההשתתפות בלבד ללא טפסים נוספים/אחרים) לתוך מעטפה סטנדרטית סגורה. במעמד פתיחת חבילות ההצעות, יינתן להצעה ולמעטפה הסגורה המכילה את פרטי המשתתף, מספר סידורי אחיד. המעטפות הסגורות ישמרו עד אחרי החלטת השופטים ביחס לזוכים. חבר השופטים יפתח את מעטפות העבודות שהוכרזו כזוכות.
12. פעולת הנאמן: אם יידרש הנאמן לבקש הבהרות וואו תוספות ממשתתפים בודדים, הנאמן יפתח את המעטפות שזכו לעלות לשלב זה של ההתחרות ויעביר בכתב לזוכים את הנחיות וואו הערות המכריז/חבר השופטים ולוח זמנים להגשת החומר המשלים. הנאמן יודיע למכריז ולשופטים את שמות וכתובות הזוכים, אחרי שהשופטים יודיעו לנאמן שסיימו להעריך את ההצעות. כמו כן, ימסור הנאמן למזכיר התחרות אחרי סיום השיפוט את המעטפות עליהן רשמו המתחרים את הפסקה: "ניתן לפתוח לצורכי פרסום".
13. סופיות החלטת: החלטת חבר השופטים והחלטת המכריז הן סופיות ואין עליהן ערעור.



14. פרסום תוצאות התחרות: תוצאות התחרות תתפרסמנה תוך חודש ימים ממועד גמר השיפוט ותימסרנה בכתב לכל מתחרה.

15. שימוש בחומר התחרות: למכריז הזכות להשאיר בחזקתו, ולהשתמש למטרות תצוגה, או פרסום, בכל חומר שהוגש להתחרות. התכניות והחומר שיוגשו לתחרות לא יוחזרו.

16. תערוכה: בפרטי כל השיפוט תפורסם הודעה על מועד ומיקום תערוכת ההצעות. תקום תערוכה למשך שבוע לפחות. במעמד פתיחת התערוכה ישתתפו נציגי המכריז ושופטים.

17. חתימת חוזה:

הזוכה בפרס הראשון יחתום על הסכם תכנון עם מכריז התחרות. העירייה וכל גורם אחר מטעמה אינם מחויבים להוציא מהכוח אל הפועל את העבודה ו/או העבודות שייבחרו בתחרות. ככל שהעירייה או מי מטעמה יחליטו לבצע את הפרויקט, תהא העירייה או מי מטעמה רשאים להתקשר על פי שיקול דעתן הבלעדי עם כל אדריכל שיבחרו בקשר עם תכנון מתחם ורבורג נשוא התחרות. למען הסר ספק, ההתקשרות עם הזוכה בתחרות או כל מציע אחר או כל אדריכל אחר, יהא על פי שיקול דעתה של העירייה או מי מטעמה ובהתאם להסכם שינוסח ע"פ תנאי העירייה.

ירצה המכריז להשתמש באופן אחר בתכנית או בתכניות שזכו בפרסים, יהיה עליו לבוא לידי הסכם על כך עם הזוכים ולחתום על חוזה כמקובל ועפ"י התעריפים הנהוגים לסוג זה של עבודה.

החל מחתימת החוזה, יבוא החוזה במקום כל הסדר שנקבע בתנאי התחרות.

זכיית אדריכלים רשומים בלבד בתחרות – אם וכאשר יזכה בתחרות אדריכל רשום בלבד ואם וכאשר ירצה הזוכה לחתום עם מכריז התחרות על חוזה לתכנון הפרויקט, יחויב להציג שותפות עם אדריכל רשום, אשר יוכל להוביל ולחתום על הליך רישוי הבניה כנדרש בחוק.

18. מקורות: כל היצירות, העבודות, התכניות הנם מקוריים, נוצרו על ידי המשתתף. המשתתף בתחרות חותם על הצהרה מתאימה.

19. זכויות יוצרים: לעירייה הזכות הבלעדית והייחודית בתוצרי התחרות לרבות הזכויות בקניין הרוחני של החומר המוגש לתחרות לרבות תוצרי התחרות ותוצרי התערוכות כפועל יוצא ובכללן זכויות הקניין הרוחני ביצירות לרבות הזכות לשכפול, להעתיקן וכיוצ"ב. למען הסר ספק אין ולא תהא לכל גורם אחר שהוא כל זכות שהיא בקשר עם תוצרי התחרות.

על אף האמור לעיל להתאחדות תהא הזכות, ללא כל תשלום תמורה לעירייה, לפרסם את התחרות, את תוצאותיה, את היצירות תוצר התחרות, בפרסומיה השונים במכל מדיה לרבות באמצעות הפקת קטלוג ובאתר אינטרנט, בצמוד לקרדיט לעירייה ובצרוף לוגו העירייה.

כאמור לעיל העירייה תהא הבעלים של כל הזכויות לרבות זכויות הקניין הרוחני באשר הן מכל סוג שהוא הנובעות מהתכניות ומתוצרי העבודות אשר הוגשו לתחרות.

א. העירייה תהא רשאית להשתמש בתוצרי התחרות והתערוכות כראות עיניה, ללא הגבלות ולמעט שימוש מבזה ביצירה, מבלי לשלם למשתתפים כל תמורה נוספת ובלבד ששימוש

בתוצר התחרות והתערוכות יהיה תוך פרסום שם האדריכל היוצר כקבוע בסעיף 46 לחוק זכויות יוצרים התשס"ח – 2007.



ב. למען הסר ספק, העירייה לא תהא רשאית להשתמש ביצירה ו/או בחלק הימנה לתכנון ביצוע בניין כלשהו, שלא באמצעות האדריכל היוצר.

ג. כחלק מההצעה לתחרות, מתחייבת העמותה להחתים את המשתתפים על כתב וויתור על כל טענה ותביעה בגין זכותה של העירייה כאמור כמפורט לעיל, לרבות תביעות כספיות ותביעות לזכות יוצרים.

ד. למען הסר ספק המשתתפים בתחרות אינם מוותרים על זכותם לפי סעיף 46 לחוק זכויות יוצרים, תשס"ח-2007 בעניין זכויותיהם המוסריות בעבודות והשירותים נשוא הסכם זה, ועל העירייה חלה החובה בצוותא חזא עם פרסום יצירה לפרסם את היוצר.

ה. האדריכלים שישתתפו בתחרות יהיו רשאים לעשות כל שימוש בעבודותיהם שיוגשו לתחרות, לשם פרסום משרדם ו/או פרי יצירתם. למען הסר ספק, השימוש יהיה ללא צורך בכל הסכמה שהיא מאת העירייה וללא צורך בתשלום כלשהו לעירייה.

הוראות כלליות להגשת ההצעות:

20. החומר שעל המתחרה להגיש:

- תכנית השתלבות הפרויקט במרקם הסובב ולרחובות גובלים ובפרויקטים כלולים בקני"מ 1:1000
- תכנית בינוי ופיתוח כללית בקני"מ 1:500 עם חתכים וחזיתות
- תכנית של קומת הכניסה ושל קומה טיפוסית, חתכים וחזיתות בקני"מ 1:200
- פירוט קטעים אופייניים בקני"מ 1:100
- מבטים, פרספקטיבות, הדמיות תלת מימדיות, או צילומי מודלים.
- פירוט מרכיבי "השפה האדריכלית המוצעת" לפרויקט, ניתוח מרחבי לפיתוח השב"צ וההצעה לשימושים.
- סכמות הסבר
- מילוי טפסים: טופס לתיאור עקרונות תכנון, טופס השתתפות. הצעת השימושים תפורט גם בטופס לתיאור עקרונות התכנון.
- CD או disk-on-key הכולל קבצים של גיליונות ההגשה. כבסיס לקטלוג מסכם של תוצרי התחרות. להלן המלצות לא מחייבות לעניין סוג וגודל קבצים:

הנחיות להעברת הקבצים לצורך פירסום ההצעה באתר העמותה

1. יש להגיש עם ההצעה את קבצי הגיליונות שהוגשו ע"י המציעים בדיסק או בדיסק און קי, ללא עריכה כלשהי.
2. ניתן להגיש קבצים בפורמט JPG, PDF, ברזולוציה של עד 500PX.
3. משקלו של כל קובץ לחוד לא יעלה על 5MB. לא ניתן להעלות לאתר קבצים גדולים יותר

21. תנאי ההגשה:

- על המתחרים להגיש הצעותיהם בהעתקות או צילומים בגודל אחיד 100/70 ס"מ, אופקי, כאשר הצפון למעלה. אין להגיש אוריגינלים.
- השרטוטים יימסרו שטוחים, מודבקים על בסיס קשיח או לוחות דקים בלבד, רצוי קאפה בעובי 8 מ"מ, בלתי מקופלים וארוזים בתיק סגור וקשיח 100/70 ס"מ, או בחבילה סגורה.
- כל הכיתוב בשרטוטים יהיה בעברית.
- בפינה השמאלית תחתונה של כל גיליון יושאר שטח ריק בגודל 5/5 ס"מ לרישום מס' סידורי להצעה.



- על המתחרה לחתום על טופס ההצהרה המצורף לתנאי ההתחרות, לציין בכתב ברור את שמו וכתובתו ולשים את הטופס בתוך המעטפה האחידה במצורפת אף היא לתנאים אלה. יש להדביק מעטפה זו ולצרפה לתוך חבילה. אין להכניס לתוך המעטפה הסגורה טפסים אחרים.

משתתפים המוכנים להסיר את חיסיון שמם לאחר סיום התחרות, אם המכריז ירצה לערוך חוברת הצעות שתכלול שמות המשתתפים או לצורך התערוכה, מתבקשים לרשום על המעטפה: "ניתן לפתוח לצרכי פרסום". אין לכתוב כל דבר שהוא על מעטפה זו, מלבד ההערה הנ"ל.

- אין לכתוב את שם מחבר התכנית, פסבדונים, סיסמה, או כל סימן אחר שהוא על שום תכנית, שרטוט, גיליון הסבר, מעטפה, תיק או חבילה, פרט לציון שם התחרות.

- אין להגיש יותר מ - 2 גיליונות.

22. טופס לתיאור עקרונות התכנון: יש לתאר ע"ג הטופס המצ"ב את עקרונות התכנון, באופן תמציתי, ובהיר. אין לצרף דפים נוספים לטופס.

23. צבעים: ניתן להגיש שרטוטים עם שימוש בצבע.

24. צפון: יש לשלב בכל גיליון חץ צפון. העמדת התכניות על הגיליונות תהא כך שהצפון יהיה לכוון מעלה. הגיליונות יהיו אופקיים

25. כיתוב: כל הכיתוב בתכניות יודפס, בכתב טכני ברור ובגודל אות מזערית של 3 מ"מ.

**טופס השתתפות
תחרות פומבית לתכנון
מתחם ורבורג בירושלים
הצהרת המשתתף**

- שם או שמות המגישים.....
כתובת ומיקוד..... דוא"ל:.....
מספר טלפון..... מספר פקס.....
הנני אדריכל רשום \ רשוי (סמן את המתאים) מס'..... בפנקס האדריכלים
והמהנדסים,
בעל..... שנות וותק במקצוע, בתוכם..... שנים כבעלים או שותף של משרד עצמאי פעיל.
במשרדי מועסקים..... עובדים מקצועיים.
1. הנני מצהיר שקראתי, הבנתי והנני מקבל את כל הוראות והתנאים על פיהן מתנהלת תחרות זו.
 2. הנני מסכים לקבל את החלטת השופטים והמכריז כהחלטה סופית ללא עוררין ומתיר להשתמש בחומר שהוגש על ידי לצורכי פרסום או הצגה בתערוכה.
 3. אני מצהיר שהתכנון שהוגש הוא פרי עבודתי או פרי עבודת הקבוצה עליה אני נמנה, לפי העניין. (אם מדובר בקבוצה הצהרה כי כל חברי הקבוצה הסכימו לתנאי התחרות)
 4. אני מצהיר שאני רשאי להשתתף בתחרות זו עפ"י הקריטריונים המוגדרים בתנאי התחרות.
 5. אני מסכים\מסרב (מחק את המיותר) להסיר את החיסיון המוטל על שמי, לצורך תצוגה ופרסום ההצעות, לאחר גמר התחרות. ואם אישרת להסיר את החיסיון, נא רשום זאת על המעטפה – "ניתן לפתוח לצורכי פרסום".
 6. ידוע לי שאין התחייבות של המזמין להחזיר לי את החומר שהוגש לתחרות לאחר סיום התערוכה.
 7. זכויות יוצרים: לעירייה הזכות הבלעדית והייחודית בתוצרי התחרות לרבות הזכויות בקניין הרוחני של החומר המוגש לתחרות לרבות תוצרי התחרות ותוצרי התערוכות כפועל יוצא ובכללן זכויות הקניין הרוחני ביצירות לרבות הזכות לשכפול, להעתיקן וכיוצא"ב. למען הסר ספק אין ולא תהא לכל גורם אחר שהוא כל זכות שהיא בקשר עם תוצרי התחרות. על אף האמור לעיל להתאחדות תהא הזכות, ללא כל תשלום תמורה לעירייה, לפרסם את התחרות, את תוצאותיה, את היצירות תוצר התחרות, בפרסומיה השונים במכל מדיה לרבות באמצעות הפקת קטלוג ובאתר אינטרנט, בצמוד לקרדיט לעירייה ובצורך לוגו העירייה. כאמור לעיל העירייה תהא הבעלים של כל הזכויות לרבות זכויות הקניין הרוחני באשר הן מכל סוג שהוא הנובעות מהתכניות ומתוצרי העבודות אשר הוגשו לתחרות.
- א. העירייה תהא רשאית להשתמש בתוצרי התחרות והתערוכות כראות עיניה, ללא הגבלות ולמעט שימוש מבזה ביצירה, מבלי לשלם למשתתפים כל תמורה נוספת ובלבד ששימוש בתוצר התחרות והתערוכות יהיה תוך פרסום שם האדריכל היוצר כקבוע בסעיף 46 לחוק זכויות יוצרים התשס"ח – 2007.
 - ב. למען הסר ספק, העירייה לא תהא רשאית להשתמש ביצירה ו/או בחלק הימנה לתכנון ביצוע בניין כלשהו, שלא באמצעות האדריכל היוצר.
 - ג. הננו מוותרים על כל טענה ותביעה בגין זכותה של העירייה כאמור כמפורט לעיל, לרבות תביעות כספיות ותביעות לזכות יוצרים.
 - ד. למען הסר ספק המשתתפים בתחרות אינם מוותרים על זכותם לפי סעיף 46 לחוק זכויות יוצרים, תשס"ח-2007 בעניין זכויותיהם המוסריות בעבודות והשירותים נשוא הסכם זה, ועל העירייה חלה החובה בצוותא חדא עם פרסום יצירה לפרסם את היוצר.
 - ה. הננו רשאים לעשות כל שימוש בעבודותינו שיוגשו לתחרות, לשם פרסום משרדנו ו/או פרי יצירתנו. למען הסר ספק, השימוש יהיה ללא צורך בכל הסכמה שהיא מאת העירייה וללא צורך בתשלום כלשהו לעירייה.

תאריך.....

חתימה.....



אציכ ייעוץ | תכנון | ניהול



**טופס לתיאור עקרונות התכנון
תחרות פומבית לתכנון
מתחם ורבורג בירושלים**

